



ASSEMBLÉE NATIONALE

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-CINQUIÈME LÉGISLATURE

Procès-verbal

de l'Assemblée

Le mardi 12 mars 1996 — N° 92

**Président de l'Assemblée nationale :
M. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

12 mars 1996

12 mars 1996

Le mardi 12 mars 1996

N° 92

Les députés sont réunis à 14 h 07 sous la présidence du Secrétaire général de l'Assemblée nationale.

Moment de recueillement

Le Secrétaire général informe l'Assemblée de la vacance de la charge de Président et dépose:

La lettre de démission de M. Roger Bertrand à titre de Président de l'Assemblée nationale, en date du 29 janvier 1996.

(Dépôt n° 879-960312)

Puis, le Secrétaire général dépose:

La lettre de démission du député de la circonscription électorale de La Prairie, M. Denis Lazure, en date du 8 janvier 1996.

(Dépôt n° 880-960312)

La lettre de démission du député de la circonscription électorale de Jonquière, M. Francis Dufour, en date du 15 janvier 1996.

(Dépôt n° 881-960312)

La lettre de démission du député de L'Assomption, M. Jacques Parizeau, en date du 29 janvier 1996.

(Dépôt n° 882-960312)

La lettre de démission de M. Pierre Bélanger à titre de vice-président de l'Assemblée nationale, en date du 29 janvier 1996.

(Dépôt n° 883-960312)

12 mars 1996

Le Secrétaire général donne ensuite lecture d'une lettre qu'il a reçue du Directeur général des élections du Québec relativement aux élections complémentaires tenues le 19 février 1996 dans les circonscriptions électorales de Jonquière et de La Prairie et il dépose:

La lettre mentionnée ci-devant, accompagnée d'un avis proclamant M. Lucien Bouchard candidat élu dans la circonscription électorale de Jonquière et Mme Monique Simard candidate élue dans la circonscription électorale de La Prairie.

(Dépôt n° 884-960312)

À l'invitation du Secrétaire général, M. Landry, vice-premier ministre, présente M. Bouchard à l'Assemblée; interviennent ensuite M. Johnson, chef de l'opposition officielle, M. Dumont (Rivière-du-Loup) et M. Bouchard, premier ministre.

À l'invitation du Secrétaire général, M. Bouchard, premier ministre, présente Mme Simard à l'Assemblée; interviennent ensuite M. Johnson, chef de l'opposition officielle, M. Dumont (Rivière-du-Loup) et Mme Simard (La Prairie).

Le Secrétaire général invite alors le doyen de l'Assemblée, M. Ciaccia, député de Mont-Royal, à présider à l'élection du Président de l'Assemblée nationale.

M. Bouchard, premier ministre, informe l'Assemblée que Son Excellence le lieutenant-gouverneur l'autorise à élire un président et propose:

QUE M. Jean-Pierre Charbonneau, député de la circonscription électorale de Borduas, soit élu Président de l'Assemblée nationale.

Après les interventions de M. Bouchard, de M. Johnson, chef de l'opposition officielle, et de M. Dumont (Rivière-du-Loup), le doyen de l'Assemblée proclame M. Jean-Pierre Charbonneau élu, à l'unanimité, Président de l'Assemblée nationale.

Puis, M. Bouchard et M. Johnson accompagnent M. Charbonneau au fauteuil du Président.

M. Charbonneau prononce alors une allocution d'acceptation.

L'Assemblée procède ensuite à l'élection d'un vice-président.

M. Bouchard, premier ministre, propose:

QUE M. Claude Pinard, député de la circonscription électorale de Saint-Maurice, soit élu

12 mars 1996

vice-président de l'Assemblée nationale.

12 mars 1996

La motion est adoptée à l'unanimité et le Président proclame M. Pinard élu vice-président de l'Assemblée nationale.

AFFAIRES COURANTES

Dépôts de documents

Mme Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications, dépose:

Le rapport annuel de la Société du Grand Théâtre de Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 août 1995.

(Dépôt n° 885-960312)

M. Rochon, ministre de la Santé et des Services sociaux, dépose:

Le rapport annuel du Commissaire aux plaintes en matière de santé et de services sociaux, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1995.

(Dépôt n° 886-960312)

Les rapports annuels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1995, sur l'application de la procédure d'examen des plaintes pour les Régies régionales de la santé et des services sociaux suivantes: Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Estrie, Mauricie—Bois-Francs, Montérégie, Montréal-Centre et Nord-du-Québec.

(Dépôt n° 887-960312)

Le rapport annuel de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Laval, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1995.

(Dépôt n° 888-960312)

Conformément à l'article 392 de la *Loi sur les services de santé et les services sociaux*, M. Bélanger, leader du gouvernement, propose:

12 mars 1996

QUE la Commission des affaires sociales procède à l'examen du rapport annuel 1994-1995 de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Laval et que le ministre de la Santé et des Services sociaux soit membre de cette commission pour la durée du mandat.

Cette motion est adoptée.

M. Brassard, ministre des Transports, dépose:

Le rapport annuel de l'Office des autoroutes du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1995.

(Dépôt n° 889-960312)

M. Cliche, ministre de l'Environnement et de la Faune, dépose:

Le rapport annuel du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie-James, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1995.

(Dépôt n° 890-960312)

M. le Président dépose:

Le message de Sa Majesté la reine Elizabeth II à l'occasion du Jour du Commonwealth.

(Dépôt n° 891-960312)

Les lettres qu'il a reçues de M. Bouchard, premier ministre, l'informant des nominations suivantes:

M. Pierre Bélanger, député d'Anjou, à la fonction parlementaire de leader du gouvernement, à compter du 29 janvier 1996;

M. Jacques Brassard, député de Lac-Saint-Jean, à la fonction parlementaire de leader adjoint du gouvernement, à compter du 29 janvier 1996;

12 mars 1996

M. Jean-Pierre Jolivet, député de Laviolette, à la fonction parlementaire de whip en chef du gouvernement, à compter du 29 janvier 1996;

Mme Jocelyne Caron, députée de Terrebonne, à la fonction parlementaire de leader adjointe du gouvernement, à compter du 12 mars 1996;

Mme Cécile Vermette, députée de Marie-Victorin, à la fonction parlementaire de whip adjointe du gouvernement, à compter du 12 mars 1996;

Mme Solange Charest, députée de Rimouski, à la fonction parlementaire de whip adjointe du gouvernement, à compter du 12 mars 1996.

(Dépôt n° 892-960312)

Le rapport du Directeur général des élections relatif aux résultats officiels des scrutins tenus le 19 février 1996 dans les circonscriptions électorales de Jonquière et de La Prairie.

(Dépôt n° 893-960312)

Les décisions suivantes du Bureau de l'Assemblée nationale, en date du 14 décembre 1995:

Décision 769 concernant le Règlement sur le plan d'organisation administrative de l'Assemblée nationale;

Décision 770 concernant la promotion de la directrice de la Direction de l'informatique et des services auxiliaires;

Décision 771 concernant la promotion du directeur de la Direction du Secrétariat de l'Assemblée;

Décision 772 concernant le Règlement sur une allocation additionnelle pour le paiement de services professionnels encourus par un membre de l'Assemblée nationale;

Décision 773 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur l'utilisation d'avions du Fonds de service aérien gouvernemental et sur le nolisement d'avions de l'entreprise privée par le député des Îles-de-la-Madeleine;

Décision 774 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés;

12 mars 1996

Décision 775 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les emplois ou fonctions d'un caractère occasionnel et leurs titulaires à l'Assemblée nationale.

(Dépôt n° 894-960312)

Le nouveau diagramme de l'Assemblée nationale, en date du 12 mars 1996.

(Dépôt n° 895-960312)

Dépôts de rapports de commissions

M. Baril (Arthabaska) dépose:

Le rapport de la Commission du budget et de l'administration qui, les 23 janvier et 8 février 1996, a examiné les engagements financiers du ministère du Revenu contenus dans les listes de septembre 1993 à décembre 1995, ceux du ministère des Finances contenus dans les listes de février 1994 à décembre 1995, ceux du Conseil du trésor et des organismes relevant du ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique contenus dans les listes de septembre 1993 à décembre 1995 et ceux des Services gouvernementaux contenus dans les listes de février 1994 à décembre 1995.

(Dépôt n° 896-960312)

Le rapport de la Commission du budget et de l'administration qui, le 28 février 1996, a entendu le sous-ministre du Revenu, en vertu de l'article 8 de la *Loi sur l'imputabilité des sous-ministres et des dirigeants d'organismes publics*. Le rapport contient une recommandation.

(Dépôt n° 897-960312)

Mme Bélanger (Mégantic-Compton) dépose:

Le rapport de la Commission de l'aménagement et des équipements qui, les 23 janvier, 15 et 22 février 1996, a examiné les engagements financiers du ministère des Affaires municipales, secteur gestion municipale, contenus dans les listes de janvier 1993 à décembre 1995 et ceux du ministère de l'Environnement et de la Faune contenus dans les listes d'avril 1993 à décembre 1995.

(Dépôt n° 898-960312)

12 mars 1996

M. Sirros (Laurier-Dorion) dépose:

Le rapport de la Commission des institutions qui, le 25 janvier 1996, a examiné les orientations, les activités et la gestion de la Sûreté du Québec.

(Dépôt n° 899-960312)

Le rapport de la Commission des institutions qui, le 25 janvier 1996, a examiné les engagements financiers de la Sûreté du Québec contenus dans les listes de janvier 1994 à décembre 1995.

(Dépôt n° 900-960312)

Le rapport de la Commission des institutions qui, les 6, 7, 8, 13, 14 et 15 février 1996, a tenu une consultation générale dans le cadre de l'étude du projet de loi n° 130, Loi sur la justice administrative.

(Dépôt n° 901-960312)

Le rapport de la Commission des institutions qui, les 20 et 22 février 1996, a tenu une consultation générale dans le cadre de l'étude du projet de loi n° 131, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Conseil exécutif concernant l'éthique et la déontologie.

(Dépôt n° 902-960312)

M. Williams (Nelligan) dépose:

Le rapport de la Commission des affaires sociales qui, le 24 janvier 1996, a étudié les rapports annuels 1993-1994 et 1994-1995 et entendu à cette fin les Régies régionales de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, de l'Estrie et Mauricie—Bois-Francs.

(Dépôt n° 903-960312)

Le rapport de la Commission des affaires sociales qui, le 25 janvier 1996, a examiné les engagements financiers du ministère de la Santé et des Services sociaux contenus dans les listes d'août 1993 à novembre 1995 et ceux de l'Office des personnes handicapées du Québec contenus dans les listes de janvier 1993 à novembre 1995.

(Dépôt n° 904-960312)

Le rapport de la Commission des affaires sociales qui, les 6, 7, 8, 13 et 15 février 1996, a tenu une consultation générale sur l'avant-projet de loi intitulé «Loi sur l'équité salariale et modifiant certaines dispositions législatives».

(Dépôt n° 905-960312)

12 mars 1996

M. Vallières (Richmond) dépose:

Le rapport de la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation qui, le 18 janvier 1996, a examiné les engagements financiers du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation contenus dans les listes d'octobre 1994 à octobre 1995.

(Dépôt n° 906-960312)

M. Charbonneau (Bourassa) dépose:

Le rapport de la Commission de l'éducation qui, les 27, 28 et 29 février 1996, a entendu le Vérificateur général du Québec sur les éléments de son rapport 1995 concernant les universités, ainsi que les dirigeants des établissements d'enseignement de niveau universitaire quant aux rapports produits en application de la *Loi sur les établissements de niveau universitaire*.

(Dépôt n° 907-960312)

Le rapport de la Commission de l'éducation qui, les 25 janvier 1995 et 23 janvier 1996, a examiné les engagements financiers relevant du ministre de l'Éducation contenus dans les listes de septembre 1993 à avril 1994.

(Dépôt n° 908-960312)

Le rapport de la Commission de l'éducation qui, le 31 janvier 1996, a entendu les coprésidents de la Commission des États généraux sur l'éducation sur le document intitulé «Exposé de la situation».

(Dépôt n° 909-960312)

Le rapport de la Commission de l'éducation qui, le 6 février 1996, a entendu le sous-ministre de l'Éducation dans le cadre de la *Loi sur l'imputabilité des sous-ministres et des dirigeants d'organismes publics*.

(Dépôt n° 910-960312)

Le rapport de la Commission de l'éducation qui, le 5 mars 1996, a entendu la Commission consultative de l'enseignement privé et la Commission d'appel sur la langue d'enseignement dans le cadre de son pouvoir de surveillance d'organismes.

(Dépôt n° 911-960312)

12 mars 1996

M. Tremblay (Outremont) dépose:

Le rapport de la Commission de l'économie et du travail qui, le 25 janvier 1996, a examiné les engagements financiers de la ministre déléguée au Tourisme contenus dans les listes d'octobre 1993 à octobre 1994.

(Dépôt n° 912-960312)

Le rapport de la Commission de l'économie et du travail qui, les 27 et 28 février 1996, a étudié la proposition tarifaire d'Hydro-Québec pour 1996, le rapport général de suivi au 31 décembre 1995 de l'engagement de performance 1993-1995, l'engagement de performance transitoire 1996, le rapport particulier sur l'équilibre énergétique, l'efficacité énergétique et l'hydraulité, le rapport particulier sur la diversification et la recherche-développement et entendu les membres du conseil de direction d'Hydro-Québec.

(Dépôt n° 913-960312)

Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Motions sans préavis

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, M. Jolivet, whip en chef du gouvernement, dépose:

La liste des présidents de séance des commissions permanentes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement, en vigueur à compter du 12 mars 1996.

(Dépôt n° 914-960312)

Puis, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 139 du Règlement, M. Jolivet propose:

QUE cette liste soit approuvée.

La motion est adoptée.

12 mars 1996

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, M. Jolivet, whip en chef du gouvernement, dépose:

La liste des membres des commissions permanentes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement.

(Dépôt n° 915-960312)

Puis, M. Jolivet propose:

QUE cette liste soit approuvée.

La motion est adoptée.

M. Bélanger, leader du gouvernement, propose:

QUE conformément à l'article 47 du Règlement et malgré la proclamation d'un décret annonçant la clôture de la présente session:

- la Commission des institutions puisse procéder à sa consultation générale et à ses auditions publiques sur le document de réflexion sur les amendements à la *Loi électorale*, complétant ainsi le mandat qui lui était confié par un ordre de l'Assemblée le 14 décembre 1995;
- la Commission des institutions puisse poursuivre ses auditions publiques sur le projet de loi n° 133, Loi modifiant la Charte des droits et libertés de la personne et d'autres dispositions législatives, complétant ainsi le mandat qui lui était confié par un ordre de l'Assemblée le 15 décembre 1995;
- la Commission de l'aménagement et des équipements puisse poursuivre ses auditions publiques sur l'avant-projet de loi intitulé «Loi sur les sociétés d'économie mixte dans le secteur municipal», complétant ainsi le mandat qui lui était confié par un ordre de l'Assemblée le 14 décembre 1995;

12 mars 1996

—la Commission de l'aménagement et des équipements puisse procéder à l'étude détaillée du projet de loi n° 124, Loi modifiant diverses dispositions législatives en application de la Loi sur l'organisation territoriale municipale, complétant ainsi le mandat qui lui était confié par un ordre de l'Assemblée le 14 décembre 1995.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, la motion est adoptée.

M. Gobé (LaFontaine) présente une motion concernant l'industrie de la construction; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

Mme Harel, ministre responsable de la Condition féminine, propose:

QUE l'Assemblée nationale manifeste son appui aux groupes de femmes du Québec qui, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, le 8 mars dernier, ont exprimé leur désir d'une plus grande solidarité.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

Mme Houda-Pepin (La Pinière) propose:

QUE l'Assemblée nationale souligne la Semaine internationale de la francophonie, qui sera célébrée du 17 au 23 mars prochain.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

M. Dumont (Rivière-du-Loup) présente une motion concernant Hydro-Québec; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

12 mars 1996

M. MacMillan (Papineau) propose:

QUE l'Assemblée nationale souligne la fin d'une époque pour le Québec, particulièrement pour la grande région de Montréal, avec la fermeture du Forum qui nous a permis de nous démarquer sur la scène internationale par la qualité exceptionnelle de nos joueurs de hockey et par les événements culturels qui s'y sont tenus.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

M. Paradis, leader de l'opposition officielle, présente une motion concernant les résultats du référendum du 30 octobre 1995; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

Avis touchant les travaux des commissions

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 143 du Règlement, M. Bélanger, leader du gouvernement, convoque:

—la Commission de l'aménagement et des équipements, afin de poursuivre sa consultation générale sur l'avant-projet de loi intitulé «Loi sur les sociétés d'économie mixte dans le secteur municipal».

12 mars 1996

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 141 et 148 du Règlement, M. le Président convoque les commissions permanentes suivantes pour l'élection de leur président:

- la Commission des affaires sociales;
- la Commission de la culture;
- la Commission de l'éducation;
- la Commission des institutions.

Et, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 148 du Règlement, M. le Président convoque les commissions permanentes suivantes pour l'élection de leur vice-président:

- la Commission de l'économie et du travail;
- la Commission de l'aménagement et des équipements;
- la Commission de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation.

AFFAIRES DU JOUR

M. Bélanger, leader du gouvernement, propose l'ajournement de l'Assemblée au jeudi 14 mars 1996, à 14 heures.

Après débat, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant:

(Vote n° 95 en annexe)

Pour: **59** Contre: **40** Abstention: **0**

À 17 h 45, M. le Président lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au jeudi 14 mars

12 mars 1996

1996, à 14 heures.

Le Président

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

12 mars 1996

ANNEXE

VOTES PAR APPEL NOMINAL

Sur la motion de M. Bélanger, leader du gouvernement, proposant l'ajournement de l'Assemblée:

(Vote n° 95)

POUR - 59

Barbeau	Brouillet	Landry	Perron
Baril	Caron	(<i>Bonaventure</i>)	Pinard
(<i>Arthabaska</i>)	Carrier-Perreault	Laprise	Robert
Beaudoin	Charest	Laurin	Rochon
Beaumier	Côté	Leduc	Signori
Bégin	Désilets	Léonard	Simard
Bélanger	Deslières	Létourneau	(<i>La Prairie</i>)
(<i>Anjou</i>)	Dion	Malavoy	Simard
Bertrand	Doyer	Marois	(<i>Richelieu</i>)
(<i>Charlevoix</i>)	Facal	Ménard	Trudel
Bertrand	Gagnon	Morin	Vermette
(<i>Portneuf</i>)	Garon	(<i>Dubuc</i>)	
Blackburn	Gaulin	Morin	
Blais	Gendron	(<i>Nicolet-Yamaska</i>)	
Boisclair	Harel	Paillé	
Boucher	Jolivet	Paquin	
Bourdon	Jutras	Paré	
Brassard	Kieffer	Payne	
Brien	Lachance	Pelletier	

CONTRE - 40

Beaudet	Charbonneau	Dumont	Houda-Pepin
Bélanger	(<i>Bourassa</i>)	Farrah	Johnson
(<i>Mégantic-Compton</i>)	Cherry	Fournier	Kelley
Benoit	Ciaccia	Frulla	Lafrenière
Bissonnet	Copeman	Gagnon-Tremblay	Lefebvre
Bordeleau	Cusano	Gautrin	Loiselle
Brodeur	Delisle	Gauvin	Maciocia
Chagnon	Dionne	Gobé	MacMillan

12 mars 1996

Marsan
Middlemiss
Mulcair

Ouimet
Paradis
Sirros

Tremblay
Vaive
Vallières

Williams

ABSTENTION - 0